

Visceral larva migrans (Síndrome de larva migrans visceral (LMV))

Término

Término

Visceral larva migrans

Idioma

Inglés (Reino Unido) (215)

Área Especialidad

Ciencias Biológicas, Químicas y de la Salud (403)

Disciplina

Medicina Veterinaria y Zootecnia (423)

Temática

Parasitología

Definición del término

A syndrome caused by the migration of infective larvae through the tissues which produces an inflammatory reaction.

Fuente / Autor (del término)

Gutierrez, Y. (2000). Diagnostic Pathology of Parasitic Infections with Clinical Correlations. Oxford University Press.

Contexto del término

Because the majority of direct zoonoses and cyclozoonoses and some saproozoonoses are most effectively controlled by techniques involving the animal host, methods used to combat these diseases are almost entirely the responsibility of veterinary medicine. A good example is the elimination of stray dogs, for they are an important factor in the control of zoonoses such as rabies, hydatid disease, and visceral larva migrans.

Fuente / Autor (del contexto)

Encyclopædia Britannica. (2018, 9 de agosto). Animal disease.

Español

Equivalente en español

Síndrome de larva migrans visceral (LMV)

Categoría gramatical

Nominal (221)

Variante de traducción

Larva migratoria visceral; larva visceral emigrante; larva migrans visceral

Información geográfica de la variante en español

México (Mex.) (192)

Definición del término en español

Síndrome que ocurre por la migración de larvas de nemátodos a órganos internos.

Fuente / Autor (del término en español)

Cruz-Reyes, A. & Camargo-Camargo, B. (2000). Glosario de términos en Parasitología y Ciencias Afines. Plaza y Valdes.

Contexto del término en español

La toxocariasis humana se presenta como varios síndromes, incluida la larva migrans visceral [...]. Los principales órganos de migración por ingestión son el hígado, pulmones, músculos y cerebro (Dubná et al., 2007). Posterior a la ingestión de huevos viables se liberan las larvas en el estómago e intestino delgado, fundamentalmente en el duodeno (en algunos casos ileal), luego de su permanencia en el lumen intestinal penetran la mucosa para entrar en la circulación a través de los vasos mesentéricos, alcanzando las vísceras intestinales y el hígado, después a la circulación por donde llegan a todos los órganos (Delgado y Rodríguez, 2009).

Fuente / Autor (del contexto en español)

Romero Núñez, C., Pérez Garcés, R., Ojeda Carrasco, J., Rodríguez Vivas, R., Bolio González, M., Ojeda Chi, M., Rosado Aguilar, J., Trinidad Martínez, I., Gutiérrez Ruiz, E., Reyes Novelo, E., Martínez Labat, J., Ortega Soto, E., Barrón Romero, B., Heredi

Notas para la traducción

Comentarios

1. Las opciones de traducción que se presentan están dirigidas especialmente hacia la parasitología veterinaria. En cuanto a la parasitología humana, cuando se habla visceral larva migrans también se puede utilizar el término toxocariasis siempre y cuando se hable de infecciones producidas por *Toxocara*.

Fuente: Gutierrez, Y. (2000). *Diagnostic Pathology of Parasitic Infections with Clinical Correlations*. Oxford University Press.

2. La toxocariasis es una infección que se transmite de perros o gatos al ser humano (zoonosis) y causada por los parásitos *Toxocara canis* y *Toxocara cati*.

Fuente:

Centro para el Control y la Prevención de Enfermedades. (2020, 3 de septiembre).

Toxocariasis FAQs. https://www.cdc.gov/parasites/toxocariasis/gen_info/faqs.html